

2011년 2월 22일

총리님,

본인은 오늘 귀국에서 발생한 지진으로 인해 많은 인명과 재산 피해가 발생하였다는 소식을 접하였습니다.

금번 재난으로 인해 큰 슬픔에 잠겨 있을 총리님께 위로를 드리며, 아울러 희생자와 희생자 가족들에게도 대한민국 정부와 국민을 대표하여 심심한 애도와 위로의 뜻을 전합니다.

우리 양국은 과거 반세기전 국교수립 이래 정치, 경제, 사회, 문화 등 모든 분야에서 매우 긴밀하게 협력하여 왔습니다. 앞으로 양국 우호협력 관계가 더욱 심화발전될 것이라 확신하며, 아무쪼록 총리님의 리더십 하에 국민들이 일치단결하여 금번 재난을 조속히 극복할 수 있기를 기원합니다.

대한민국 대통령

이 명 박

뉴질랜드

존 키 총리님

(unofficial translation)

February 22, 2011

Honourable John Phillip Key  
Prime Minister  
New Zealand

Excellency,

I am deeply grieved by the news of huge loss of life and heavy property damages caused by the earthquake in Christchurch in February 22.

On behalf of the government and people of the Republic of Korea, I wish to extend my deepest sympathy and condolences to Your Excellency and the people of New Zealand, particularly to the bereaved families of the victims.

Since the establishment of diplomatic ties in 1962, our two countries have continued to develop exchanges and cooperation in a range of fields, including the political, economic and cultural areas. It is my firm belief that the Korea-New Zealand relations will further deepen and expand. Also, it is my sincere hope that the people of New Zealand, through their unyielding resilience, will overcome this disaster as soon as possible.

Lee Myung-bak  
President  
Republic of Korea